

No. 13058

UNITED NATIONS
and
ARGENTINA

Exchange of letters constituting an agreement for a United Nations panel of experts on water resources development policies. Buenos Aires, 2 June 1970

Authentic texts: English and Spanish.

Registered ex officio on 12 February 1974.

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
et
ARGENTINE

Echange de lettres constituant un accord relatif à un groupe d'experts des Nations Unies sur les politiques de mise en valeur des ressources hydrauliques. Buenos Aires, 2 juin 1970

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré d'office le 12 février 1974.

**EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED NATIONS AND ARGENTINA FOR A
UNITED NATIONS PANEL OF EXPERTS ON WATER RE-
SOURCES DEVELOPMENT POLICIES**

I

[SPANISH TEXT—TEXTE ESPAGNOL]

UNITED NATIONS
DEVELOPMENT PROGRAMME

NACIONES UNIDAS
PROGRAMA PARA EL DESARROLLO

BUENOS AIRES
ARGENTINA

Ref. 2110

2 June 1970

UNITED NATIONS
DEVELOPMENT PROGRAMME

NACIONES UNIDAS
PROGRAMA PARA EL DESARROLLO

BUENOS AIRES
ARGENTINA

Ref. 2110

2 de junio de 1970

To the Secretary of State:

As instructed and duly authorized by the Headquarters of the United Nations, I have the honour of bringing to your consideration the provisions relating to the holding of a UN Panel of Experts on Water Resources Development, in which the UN and the Argentine Government (hereinafter referred to as "the Government") will cooperate, and to which refers the Agreement signed ad-referendum in Buenos Aires on 29 December 1969 and the decree No. 9000 of the National Executive Power dated 31 December 1969, and wishing to comply with the Resolutions 1033 (XXXVII),² and 1113 (XL)³ of the Economic and Social Council:

Señor Secretario de Estado:

Por instrucciones de la Sede de las Naciones Unidas, y debidamente autorizado, tengo el honor de someter a su consideración las provisiones relativas a la celebración de un Panel de Expertos para el Desarrollo de Recursos Hídricos, en que cooperarán las Naciones Unidas y el Gobierno de la Argentina (que en adelante se designará como «El Gobierno»), Panel al cual se refiere el Convenio ad referendum suscrito en Buenos Aires el 29 de diciembre de 1969 y el Decreto del Poder Ejecutivo Nacional N° 9000 del 31 de diciembre de 1969, y deseando dar cumplimiento a las disposiciones de las Resoluciones 1033 (XXXVII) y 1113 (XL) del Consejo Económico y Social:

¹ Came into force on 2 June 1970 by the exchange of the said letters.

² United Nations, *Official Records of the Economic and Social Council, Thirty-seventh Session, Supplement No. 1*, p. 7.

³ *Ibid.*, *Fortieth Session, Supplement No. 1*, p. 3.

*Article I***PANEL OF EXPERTS
ON WATER RESOURCES**

1. A United Nations Panel of Experts on Water Resources Development Policies will be convened in Buenos Aires, Argentina, from 8 through 13 June 1970.

2. The purpose of the Panel meeting shall be to provide an international and interdisciplinary forum composed of policy-makers of cabinet rank concerned with water matters and renowned water planners, economists, geographers, political scientists, lawyers and administrators to discuss, and in due course, to prepare a report on the new and pressing issues of water policy, taking into consideration different hydrological, social, economic and political conditions with special reference, however, to conditions and problems in developing countries. Such report is expected to provide governments with general procedural guidelines in the formulation and implementation of their local, national and international water policies.

*Article II***PARTICIPATION**

1. Participation in the Panel of Experts shall be open to the following upon invitation or designation by the Secretary-General:

- a) Members of the Panel;
- b) Representatives of specialized agencies and other organizations of the United Nations system;
- c) Observers from non-governmental organizations in consultative relationship with the Economic and Social Secretariat;
- d) Observers from academic and professional institutions concerned with aspects related to the Panel's agenda;
- e) Members of the United Nations Secretariat.

*Article III***PROCEDURES OF THE MEETING**

1. The working languages of the Panel shall be English, French and Spanish.

*Artículo I***PANEL DE EXPERTOS
SOBRE POLÍTICA PARA EL
DESARROLLO DE LOS RECURSOS HÍDRICOS**

1. Se convocará en Buenos Aires, República Argentina, del 8 al 13 de junio de 1970, un Panel de Expertos de las Naciones Unidas sobre Política para el Desarrollo de los Recursos Hídricos.

2. El propósito de la reunión de este Panel será presentar un conjunto internacional e interdisciplinario integrado por funcionarios de rango ministerial de cuya competencia dependen los asuntos hídricos así como planificadores hídricos distinguidos, economistas, geógrafos, especialistas en ciencias políticas, abogados y administradores, con el fin de tratar, y a su debido tiempo, preparar un informe sobre los nuevos y apremiantes asuntos de la política hídrica, para lo cual se tendrán en cuenta las diferentes condiciones hidrológicas, sociales, económicas y políticas, haciendo resaltar sin embargo las condiciones y los problemas de los países en desarrollo. Se espera que dicho informe proporcione a los Gobiernos pautas y procedimientos generales para la formulación y ejecución de una política hídrica local, nacional e internacional.

*Artículo II***PARTICIPACIÓN**

1. La participación en el Panel de Expertos se efectuará por invitación o designación del Secretario General a las siguientes personas:

- a) Miembros del Panel;
- b) Representantes de Organismos Especializados y otras entidades de la Organización de las Naciones Unidas;
- c) Observadores de entidades no gubernamentales en relación de consultores con la Secretaría Económica y Social;
- d) Observadores de instituciones académicas y profesionales idóneos en materias relacionadas con el temario de la reunión del Panel;
- e) Miembros de la Secretaría de las Naciones Unidas.

*Artículo III***REGLAMENTO DE LA REUNIÓN**

1. Los idiomas de trabajo del Panel serán: Inglés, Francés y Español.

2. Unless otherwise decided by the Director of the Panel, the meeting will be conducted in closed sessions.

Article IV

SERVICES TO BE PROVIDED BY THE UNITED NATIONS

1. The United Nations shall provide the following services in connexion with the Panel Meeting:

- a) The services of Director and Substantive Secretary of the Panel by members of the United Nations Secretariat;
- b) The preparation of working papers and the assembly of other background documentation as appropriate, to be used as a basis for discussion at the Panel Meeting;
- c) The translation of working papers prepared by the United Nations into English, French and Spanish;
- d) The preparation of the draft report of the Panel and reproduction and distribution of the final text.

2. Taking account of the provisions of article VI below, the United Nations shall also pay for the travel expenses and subsistence allowance of the members of the Panel and of the U.N. Secretariat staff.

3. The United Nations shall be responsible for the recruitment of six interpreters to provide simultaneous interpretation from and into English, French and Spanish. The honoraria of the interpreters shall be defrayed from a fund-in-trust in accordance with article VI below.

Article V

CO-OPERATION OF THE GOVERNMENT IN THE PANEL MEETING

1. The Government shall act as host to the Panel Meeting.

2. The Government shall nominate officials as liaison officer and assistant liaison officers between the United Nations and the Government, who shall be responsible for making the necessary arrangements concerning the contributions of the Government described in this article.

3. The Government will participate in the deliberations of the Panel through its Secretary of State for Water Resources as well as through such other experts as the

2. Siempre que el Director del Panel no decida lo contrario, la Reunión se llevará a cabo a puertas cerradas.

Artículo IV

SERVICIOS A CARGO DE LAS NACIONES UNIDAS

1. Las Naciones Unidas proporcionarán los siguientes servicios en relación con la reunión del Panel:

- a) Los cargos de Director y Secretario General del Panel con miembros de su Secretaría;
- b) La preparación de los trabajos y de la recopilación de cualquier otra documentación de antecedentes que se usarán como base en los debates de la reunión del Panel;
- c) La traducción al Inglés, Francés y Español de los documentos de trabajo preparados por las Naciones Unidas;
- d) La redacción del proyecto de informe del Panel, así como de la impresión y distribución del texto definitivo.

2. Teniendo en cuenta las disposiciones del Artículo VI, infra, las Naciones Unidas también pagarán los gastos de viaje y viáticos de los miembros del Panel y del personal de la Secretaría de las Naciones Unidas.

3. Las Naciones Unidas tendrán la responsabilidad de contratar seis intérpretes simultáneos de y al Inglés, Francés y Español. Los honorarios de los intérpretes se costearán con los fondos fiduciarios de acuerdo con el Artículo VI infra.

Artículo V

COOPERACIÓN DEL GOBIERNO EN LA REUNIÓN DEL PANEL

1. El Gobierno actuará como país huésped de la reunión del Panel.

2. El Gobierno designará a los funcionarios que actuarán como agentes de enlace y ayudantes de los mismos entre las Naciones Unidas y el Gobierno, quienes tendrán la responsabilidad de efectuar los arreglos necesarios con respecto a las contribuciones del Gobierno mencionadas en este artículo.

3. El Gobierno participará en las deliberaciones del Panel por intermedio de su Secretario de Estado de Recursos Hídricos, así como por medio de aquellos expertos

Secretary-General may invite. Upon nomination by the Government, the Secretary-General may request the participation of additional experts as resource persons to the Panel.

4. The Government shall provide and defray the costs of:

- a) Adequately furnished and equipped conference premises for 25 to 30 participants and the maintenance of said premises during the Panel Meeting;
- b) Office accommodation for the officers and staff of the Panel Meeting, the liaison officers and the other personnel mentioned below;
- c) Simultaneous interpretation and amplification equipment as well as tape recorders and tapes, and technicians to operate them, for the conference room; languages will be English, French and Spanish;
- d) The local administrative personnel required for the proper conduct of the Panel Meeting including reproduction and distribution of working papers and other panel documents, the personnel to include a documents and conference officer, three secretary-stenographers and copy typists to work in English, French and Spanish, mimeograph operators, collators, messengers and security personnel as appropriate; the services of the secretary-stenographers, copy-typists, mimeograph operators and collators shall be available four days in advance of the meeting;
- e) Postal, telegraph and telephone facilities for official work in connexion with the meeting; office supplies and equipment required for the proper conduct of the meeting including English, French and Spanish keyboard typewriters; mimeograph machines, mimeograph stencils and paper needed for reproduction of working papers and other documents;
- f) Local transportation for the participants in the Panel's meeting.

Article VI

FUND-IN-TRUST

1. With a view to covering additional expenses incurred through the transfer of

que el Secretario General pueda invitar. Por designación del Gobierno, el Secretario General podrá solicitar la participación de expertos adicionales para actuar como personal de reserva del Panel.

4. El Gobierno proporcionará y costeará los gastos de:

- a) La sede para la conferencia, adecuadamente equipada y amueblada, con cabida para 25 ó 30 participantes, así como del mantenimiento de la misma mientras dure la reunión del Panel;
- b) Las oficinas para los funcionarios y el personal de la reunión del Panel, los agentes de enlace y cualquier otro personal mencionado más adelante;
- c) La interpretación simultánea y el equipo de amplificación, así como grabadores, cintas magnetofónicas y técnicos para su funcionamiento en la sala de conferencia. Los idiomas serán Inglés, Francés y Español;
- d) El personal administrativo local requerido para el desarrollo adecuado de la reunión del Panel, así como la reproducción y distribución de los trabajos y otros documentos del Panel. El personal comprenderá un encargado de la documentación y de la conferencia, tres secretarias taquigrafas y dactilógrafas para los trabajos en Inglés, Francés y Español, operadores de mimeógrafo, cotejadores, mensajeros y personal de seguridad de acuerdo con las necesidades. Los servicios de secretarías taquigrafas, dactilógrafas, operadores de mimeógrafos y cotejadores estarán disponibles cuatro días antes de la fecha de la iniciación de la Reunión;
- e) Los servicios postales, telegráficos y telefónicos necesarios para la tarea oficial relacionada con la reunión; el material de oficina y el equipo requerido para el desarrollo adecuado de la reunión, lo cual incluye máquinas de escribir con teclados para Español, Inglés y Francés, mimeógrafos, stencil y el papel necesario para reproducción de los trabajos y otros documentos.
- f) El transporte local para los participantes en el Panel.

Artículo VI

FONDO FIDUCIARIO

Con el objeto de cubrir los gastos adicionales ocasionados por el cambio de

the meeting's venue from New York to Buenos Aires, the Government has established with the United Nations a fund-in-trust of US \$16,000 (sixteen thousand) for defraying the following expenses:

- a) Travel and subsistence allowance of participating Panel members;
- b) Travel and subsistence allowance of participating members of the United Nations;
- c) Honoraria and other expenses for six interpreters (English, French and Spanish); and
- d) Other unforeseen expenses incurred in connexion with the Panel meeting.

Article VII

FACILITIES, PRIVILEGES AND IMMUNITIES

1. The Convention on the privileges and immunities of the United Nations¹ shall be applicable in respect of this meeting. Accordingly, officials of the United Nations performing functions in connexion with the Panel meeting shall enjoy the privileges and immunities provided under articles V and VII of the said Convention.

2. Officials of the specialized agencies attending the Panel meeting in pursuance of sub-paragraph (b) of article II of this Agreement shall be accorded the privileges and immunities provided under articles VI, VII and VIII of the Convention on the privileges and immunities of the specialized agencies.

3. Without prejudice to the provisions of the Convention on the privileges and immunities of the United Nations, all participants and all persons performing functions in connexion with the Panel meeting shall enjoy such privileges and immunities, facilities and courtesies as are necessary for the independent exercise of their functions in connexion with the Panel meeting.

4. All persons enumerated in article II of this Agreement and all persons performing functions in connexion with the Panel meeting who are not nationals of Argentina shall have the right of entry into and exit

Sede de la Reunión de Nueva York a Buenos Aires, el Gobierno ha establecido con las Naciones Unidas un fondo fiduciario de US\$ 16.000 (dieciseis mil dólares estadounidenses) para costear los siguientes gastos:

- a) Viaje y viáticos de los miembros participantes del Panel;
- b) Viaje y viáticos de los miembros pertenecientes a la Secretaría de las Naciones Unidas;
- c) Honorarios y otros gastos para 6 intérpretes (Inglés, Francés y Español);
- d) Otros gastos imprevistos ocasionados por la reunión del Panel.

Artículo VII

FACILIDADES, PRIVILEGIOS E INMUNIDADES

1. La Convención sobre Privilegios e Inmortalidades de las Naciones Unidas se aplicará con respecto a esta reunión. En consecuencia, los funcionarios de las Naciones Unidas que desempeñen funciones relacionadas con la reunión del Panel gozarán de los privilegios e inmortalidades previstos en los Artículos V y VII de la mencionada Convención.

2. A los funcionarios de los Organismos Especializados que asistan a la reunión del Panel, en cumplimiento del Apartado b) del Artículo II de este Convenio, se les acordarán los privilegios e inmortalidades previstos en los Artículos VI, VII y VIII de la Convención sobre Privilegios e Inmortalidades de los Organismos Especializados.

3. Sin perjuicio de las disposiciones de la Convención sobre Privilegios e Inmortalidades de las Naciones Unidas, todos los participantes y todas las personas que desempeñen funciones relacionadas con la reunión del Panel gozarán de los privilegios e inmortalidades, facilidades y atenciones que sean necesarias para el ejercicio independiente de sus funciones en relación con la reunión del Panel.

4. Todas las personas enumeradas en el Artículo II de este Convenio y todas aquellas que desempeñen funciones relacionadas con la reunión del Panel que no sean nacionales argentinos, tendrán derecho a en-

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1, p. 12, and vol. 90, p. 327 (corrigeendum to vol. 1, p. 18).

from Argentina. They shall be granted facilities for speedy travel. Visas and entry permits, where required, shall be granted free of charge, as speedily as possible, and, when applications are made at least two and a half weeks before the opening of the Panel meeting, not later than two weeks before the opening of the Panel meeting. If application for the visa is not made at least two and a half weeks before the opening of the Panel meeting, the visa shall be granted not later than three days from the receipt of the application. Exit permits, where required, shall be granted free of charge and as speedily as possible, in any case not later than three days before closing of the Panel meeting.

trada y salida de la República Argentina. Les serán otorgadas las facilidades necesarias para un viaje rápido. Las visas y los permisos de entrada, cuando fueren requeridos, se otorgarán libres de cargo, con la mayor celeridad posible y siempre que las solicitudes respectivas se presenten dos semanas y media antes de la inauguración del Panel y en ningún caso después de dos semanas antes de esa fecha. Si la solicitud de visa no se hiciera por lo menos dos semanas y media antes de la inauguración de la reunión del Panel, la visa será otorgada a lo sumo tres días después de entregada la solicitud. Los permisos de salida, cuando fuere necesario, serán otorgados libres de cargo y con la mayor celeridad posible, en cualquier caso, antes de tres días de la clausura de la reunión del Panel.

Article VIII

LIABILITY

1. The Government shall be responsible for dealing with any actions, claims or other demands arising out of:

- a) Injury or damage to person or property in the conference area referred to in sub-paragraphs 4 (a) and (b) of article V;
- b) Injury or damage to person or property caused or incurred in using transportation referred to in sub-paragraph 4 (f) of article V;
- c) The employment for the conference of the personnel referred to in subparagraph 4 (c) and (d), and 5 of article V; and the Government shall hold the United Nations and its personnel harmless in respect of any such actions, claims and other demands.

I would be very pleased if you would inform me of your acceptance of the above mentioned provisions by signing and returning a copy of this letter included in your communication to me, through which the said provisions would come into force.

Artículo VIII

RESPONSABILIDAD

1. El Gobierno será responsable por cualquier reclamación o demanda que surja como consecuencia de los siguientes hechos:

- a) Lesiones o daños a personas o propiedades en el área de la conferencia mencionada en los Apartados 4 a) y b) del Artículo V.
- b) Lesiones o daños a personas o propiedades causadas u ocasionadas por el uso del transporte mencionado en el Apartado 4 f) del Artículo V.
- c) Del empleo del personal de la reunión a que hacen referencia los Apartados 4 c) y d) y 5 del Artículo V; y el Gobierno mantendrá a las Naciones Unidas y a su personal a cubierto de cualquier reclamación o demanda por las situaciones enunciadas precedentemente y todo otro reclamo o exigencia.

Vería con agrado tuviese usted a bien dar a conocer su aceptación de las provisiones antedichas mediante la firma y devolución de una copia de esta carta incluida en la comunicación que usted me envíe, con lo cual entrarían en vigencia las citadas provisiones.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

[*Signed*]
MIGUEL ALBORNOZ
Resident Representative

To the Secretary of State
for Water Resources
Dr. Guillermo J. Cano
Secretariat of State
for Water Resources
Buenos Aires

Hago propicia esta oportunidad para reiterar a usted el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

[*Signed*]
MIGUEL ALBORNOZ
Representante Residente

Señor Secretario de Estado
de Recursos Hídricos
Dr. Guillermo J. Cano
Secretaría de Estado
de Recursos Hídricos
Buenos Aires

II

[SPANISH TEXT—TEXTE ESPAGNOL]

MINISTERIO DE OBRAS
Y SERVICIOS PÚBLICOS
SECRETARÍA DE ESTADO
DE RECURSOS HÍDRICOS¹

BUENOS AIRES

2 June 1970

MINISTERIO DE OBRAS
Y SERVICIOS PÚBLICOS
SECRETARÍA DE ESTADO
DE RECURSOS HÍDRICOS

BUENOS AIRES

2 de junio de 1970

To the Resident Representative:

I acknowledge receipt of your letter dated today reading as follows:

[See note I]

I am pleased to confirm that I accept the above-mentioned provisions with the express clarification that those related to article VII are undertaken in accordance with specific instructions from the Ministry of Foreign Affairs and Cult.

Yours sincerely,

[Signed]

GUILLERMO J. CANO
Secretary of State for Water Resources

Dr. Miguel Albornoz
Resident Representative
United Nations Development Pro-
gramme
Buenos Aires

Señor Representante Residente:

He recibido su carta fechada hoy, que dice así:

[See note I—Voir note I]

Me es grato confirmar que acepto las provisiones precedentes con la expresa aclaración de que las relativas al Artículo VII han sido estipuladas de acuerdo con instrucciones específicas del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto.

Saludo a usted muy atentamente

[Signed—Signé]

GUILLERMO J. CANO
Secretario de Estado de
Recursos Hídricos

Señor Representante Residente
de las Naciones Unidas
Dr. Miguel Albornoz
Buenos Aires

¹ Ministry of Public Works and Services
Secretariat of State for Water Resources